



Los cargos criminales en Canadá y su situación migratoria

Si un juzgado canadiense de lo penal lo/la condena por un crimen o delito, esto puede afectar su condición migratoria en Canadá. Si usted es condenado/a, tendrá antecedentes penales.

Solo existen dos maneras en que una corte puede condenarlo/a por un delito:

1. Usted se declara culpable. Esto es cuando usted admite, ante un juez en una corte, que ha cometido el delito. Usted siempre debería obtener asesoría legal antes de decidir declararse culpable.
2. Usted se declara inocente, pero un juez o jurado decide que usted es culpable después de un juicio.

Si es condenado, esto afectará su estatus de inmigración dependiendo de:

- El delito del que sea acusado
- La sentencia que reciba

En algunos casos, basta con haber **recibido cargos** por un delito para afectar el estatus.

¿Qué debería hacer si me acusan formalmente de cometer algún delito?

Usted necesita asesoría legal en materia de derecho penal y de inmigración antes de tomar cualquier medida.

Si no está en condiciones de pagar, hay la posibilidad de obtener asistencia legal a través de Legal Aid Ontario (Ayuda Legal de Ontario).

Contrate un abogado lo antes posible. Dígale a su abogado que está preocupado o preocupada acerca de las consecuencias que puede tener la decisión de la corte en relación a su situación migratoria o estatus legal en Canadá.

¿Qué puede suceder con mi estatus?

Si Ud. no tiene ciudadanía canadiense, podría perder su situación migratoria o estatus por cometer ciertos crímenes o delitos. No importa cuánto tiempo haya vivido aquí.

Las autoridades de inmigración pueden tomar medidas para dictar una orden de expulsión ("removal order") en su contra. Esta es una orden para expulsarlo/a desde Canadá a otro país.

Si Ud. es ciudadano o ciudadana canadiense, no pueden forzarlo o forzarla a abandonar Canadá, a menos que Ud. haya dicho algo que es falso, o no haya entregado información cuando solicitó la ciudadanía canadiense o el estatus de residente permanente.

¿Qué sucede si dictan una orden para expulsarme de Canadá?

Si dictan una orden de expulsión en su contra, usted:

- Puede ser obligado a abandonar Canadá y necesitará un permiso especial de las autoridades de inmigración para volver.
- Podría suceder que los miembros de su familia que no sean ciudadanos canadienses también tengan que abandonar el país.

¿Qué puedo hacer para proteger mi situación migratoria o estatus legal y quedarme en Canadá?

Consiga asesoría legal de inmediato. Si hay una orden de expulsión en su contra, es posible que pueda apelar al Immigration and Refugee Board (Comisión de Inmigración y Refugio) o IRB. Pero para esto hay plazos o fechas límite, así es que Ud. debería actuar rápidamente.

Si usted es condenado penalmente, también podría tener derecho a apelar ante un juzgado de lo penal. Pero, de nuevo, también existen plazos o fechas tope, de modo que debería obtener asesoría legal de inmediato.

Si es condenado penalmente, podría solicitar a la Comisión de Libertad Condicional de Canadá (Parole Board of Canada) una suspensión de los antecedentes (record suspensión), que anteriormente se llamaba perdón.

↪ más en la página 2 ↪



Pero antes de hacerlo, debe haber cumplido la sentencia que la corte le impuso, incluido pagar completamente todas las multas.

Luego de que cumpla su sentencia, tiene que esperar cierto tiempo más antes de que pueda aplicar. También hay una tarifa.

Para más información sobre las cancelaciones de antecedentes penales, visite www.canada.ca/en/parole-board/services/record-suspensions.html.

Si usted obtiene una cancelación de antecedentes penales, las autoridades de inmigración deberían tratarlo/a como si usted no hubiese sido condenado/a por el delito. ◇

Los cargos penales pueden afectar su estatus de inmigración de muchas maneras. En estas páginas sólo damos información general. Ud. debería conseguir asesoría legal acerca de su propia situación.

Esta es la traducción al español del texto original en inglés. En caso de duda, por favor consulte la versión en inglés.

Cómo conseguir ayuda

211 Ontario es una línea de atención telefónica de información y orientación que proporciona asistencia en varios idiomas. Atienden llamadas 24 horas al día, 7 días a la semana.

Pueden decirle:

- en dónde obtener ayuda legal, y
- cómo contactar con un centro de adaptación o agencia comunitaria para obtener otro tipo de ayuda.

Para conectarse al 211 Ontario:

- ☎ Llame al **211**
- ☎ TTY..... **1-888-340-1001**
- 💻 211Ontario.ca

También puede tratar de contactar a una biblioteca local, una clínica jurídica comunitaria o la oficina de un asesor penal de oficio.

Para encontrar la clínica jurídica o el asesor penal de oficio que atiende en su área, puede comunicarse con Legal Aid Ontario (Asistencia Jurídica de Ontario o LAO) llamando al:

- ☎ Número gratuito **1-800-668-8258**
- ☎ Bell Relay **1-800-855-0511**
- 💻 legalaid.on.ca

Desarrollado por CLEO (Community Legal Education Ontario / Éducation juridique communautaire Ontario) en colaboración con el CLEO Six Languages Advisory Group, conformado por diez agencias miembro. Este proyecto fue financiado por Ontario Trillium Foundation y Legal Aid Ontario. Visite cleo.on.ca para descargar estas páginas y otra información legal de Internet. El sitio web **Steps to Justice** de CLEO cuenta con información paso a paso sobre problemas legales comunes. Visite stepstojustice.ca.